
LOS ÁNGELES – Evento de difusión y alcance de la NARALO

Miércoles, 15 de octubre de 2014 – 18:30 a 20:30

ICANN – Los Ángeles, Estados Unidos

GLENN MCKNIGHT: En unos breves instantes, si vamos tomando asiento... Damas y caballeros, por favor tomen asiento.

Gracias, Olivier. ¿Tienes la lista de oradores, por favor? ¿Está Steve? Algunos pedidos y algunos datos logísticos antes de darles la bienvenida oficial. Mis asistentes están entregando unos cupones amarillos para después pedir las bebidas. Si todavía no los recibieron, pídanse los a Konstantin que está allá atrás. Esta tarde tenemos una lista de oradores muy interesante.

Y también tenemos un muy buen espectáculo organizado a través de Derrick., así que antes de seguir adelante le voy a dar la palabra a Olivier para que dé... para que nos dé la bienvenida formal.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Glenn. Bienvenidos damas y caballeros al show que es NARALO. Tenemos estos eventos tradicionales en las reuniones de la ICANN. Por supuesto, en Londres no lo tuvimos porque tuvimos... ¿cómo se llama lo de At-Large, el evento At-Large? Esa enorme cosa que tuvimos en Londres. Las fotografías están en el sitio web de ATLAS.

Se llamó Feria de Oportunidades. Entonces, comenzamos bastante a tiempo, veo que mucha gente todavía está entrando, y sé que va a venir

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Steve Crocker. Es probable que tenga que hablar hasta que Steve llegue, pero bueno, es un gran placer que estén aquí. Estar en el lugar de nacimiento de la ICANN, Los Ángeles.

Es, sin duda, un muy buen lugar donde estar. Creo que si hay alguna elección de lugares donde comenzar la ICANN, Los Ángeles es, sin duda, uno de los mejores lugares. Ha cambiado muchísimo. No sé si ustedes estuvieron en el edificio antiguo, el de la ISI. Hay algunos miembros antiguos que han estado en ICANN desde sus antiguos tiempos. Ahora nos hemos mudado a las nuevas oficinas que están a través... en la otra calle, cruzando los estudios de películas. Los estudios cinematográficos.

NARALO constantemente crece, cada vez con más estructuras At-Large y con cada vez más trabajos.

Desde que comencé hace cuatro años el número de declaraciones de políticas ha explotado en cifras. Tenemos más declaraciones aquí que en cualquier otro momento de la historia. Y esto se debe al trabajo duro de todos los voluntarios de esta organización. Los redactores, la gente que aporta comentarios que van a las comunidades e intentan saber cuáles son los puntos de vista del usuario final de la Internet.

Porque de eso se trata precisamente At-Large, de traer los aportes de los usuarios de Internet con voluntarios que van a las reuniones de la ICANN, que hablan sobre un sinnúmero de llamadas en conferencia, que pasan noches trabajando en temas que eventualmente les afectan pero que no tienen ningún incentivo financiero en absoluto. Así que es fantástico ver tanta dedicación de tantas personas.

Además, quiero añadir que NARALO, por estar en una región del mundo que no tiene demasiados problemas en términos de conectividad, cada región es muy distinta. Algunas regiones tienen cuestiones lingüísticas, otras tienen cuestiones de accesibilidad en términos de la localización geográfica y la conectividad de Internet. y además participan. Pero esta región tiene otras cuestiones que he comenzado a analizar y quiero reconocerlas.

Hace muy poco tuvimos una nueva ALS que se ocupa de las cuestiones de discapacidad. Hemos olvidado a las muchas personas en la Internet, que nadie piensa en realidad pero que son muchos los que existen.

En una ocasión sentí la discapacidad cuando me rompí una pierna. Me fracturé. No fue hasta entonces que me di cuenta de que la vida es mucho más dura cuando hay un problema así.

Lamentablemente, en Internet y en muchas de estas organizaciones, compañías, organizaciones sin fines de lucro, aquellas que no se ocupan de estos temas, no les destinamos mucho tiempo a reflexionar. Es importante saber que NARALO lidera el camino con una ALS que se ocupa específicamente de estos temas, y que se ha creado un grupo de trabajo en At-Large para ocuparse de esto.

Otra cuestión en la región norteamericana, que también ocurre en otros lugares del mundo... ¿cómo se llama? First Nations, pueblos aborígenes, pueblos originarios. No lo voy a decir en francés porque tenemos otro término. Son los pueblos originarios. Es muy bueno ver que NARALO también es líder en este tema de los pueblos originarios, y que ha decidido dedicar el showcase de hoy a los pueblos originarios. Es, sin

duda, un primer paso. Creo que otras regiones podrían hacer esto también con sus comunidades locales. Pero bueno, veremos un poquito más tarde. Estoy esperando con muchas ganas el showcase porque sé que voy a aprender mucho siendo un francés que solo conoce a los estadounidenses como devoradores de hotdogs y hamburguesas, y Elvis Presley. Me gustaría aprender más sobre ellos.

Así que sin más, voy a presentar... Creo que Steve no ha llegado. A lo mejor podemos cambiar a los oradores, así que le voy a dar la palabra a Fadi Chehadé, que es nuestro presidente y CEO. ¿Fadi?

FADI CHEHADÉ:

Buenas tardes a todos. Es muy bueno estar en mi región y aquí en Los Ángeles, la ciudad donde vivo. Yo empecé la semana analizando mi agenda para la semana, y dado que estoy en la ciudad donde vivo... en mi casa vivo no solamente con mi esposa, sino también con mi madre. Por lo tanto le dije “Mamá, ¿quieres venir esta semana?”, y analizamos la agenda de la semana para ver cuándo tenía que... cuando podía venir a visitarnos. Y después pensé, bueno, debería ser miembro de NARALO, porque ella es una usuaria final. Y la única media hora que mi mamá pasa esta semana aquí, es ahora. Así que ahí está sentada mi mamá.

Mi mamá acaba de cumplir 88 años. Nunca usó una máquina de escribir en su vida, así que paso de nada a un iPad. Y creo que nosotros y su gran... y sus bisnietos, y tiene muchos bisnietos, creen que ella quiere más a su iPad que a sus bisnietos. Tiene una protección de iPad que está pegada a ella siempre. Voy a contarles una historia muy graciosa. Ella se va a sentir avergonzada, pero bueno. Nosotros vivimos en la misma casa

pero ella tiene un departamento independiente allí, y tenemos vinculados todos los equipos Apple en la casa con el sistema de parlantes de la casa. Así que si uno quiere escuchar música en toda la casa simplemente conecta el iPad o el iPhone a ese sistema de parlantes.

Una noche, mi esposa y yo estábamos profundamente dormidos a las dos de la madrugada, y nos despertamos, nos caímos de la cama, porque había un ruido fuertísimo en la casa. Y no sabíamos qué pasaba. Pensamos que algunos extraterrestres estaban tomando la casa, porque había gritos y no sabíamos qué hacer. No teníamos ni idea de qué pasaba. Empezamos a pensar ¿qué estará pasando? ¿Los vecinos? Y estábamos durmiendo en la misma cama y no nos podíamos escuchar uno a otro. Tan fuerte estaba... eran los ruidos.

Para hacerla corta, ella estaba mirando... mi mamá estaba mirando un video en su iPad porque se había despertado, sentía insomnio y era un video de la iglesia donde el párroco estaba dando un sermón. Pero por error había pulsado la tecla *air play*. Ella no tiene parlantes en su lado de la casa, así que no sabía por qué no funcionaba. Así que siguió subiendo, subiendo, subiendo el volumen. Y por supuesto, nuestra casa temblaba ya. Bueno, esa fue su peor experiencia con un iPad.

En todo lo demás es realmente sorprendente. Es una persona de 88 años que nunca para. Viaja a todos lados. Fue a Canadá, volvió. Es imparable. Y cuando la gente me pregunta “¿de dónde sacas tanta energía?”, yo la saco de los genes de mi mamá. Estoy seguro. Es una inspiración para mí. Así que muchas gracias mamá.

Ayer a la noche, hice algo que no había hecho antes en esta sala. Me reuní con los presidentes de todas las RALO. Invité a todos los líderes globales de la ICANN a una sesión para escuchar. Después de un día largo, y todos estamos cansados, pasamos tiempo escuchando a los líderes de cada una de las regiones. Después pasé otras dos horas trabajando con mi equipo, y debo decirles que, unánimemente, pensamos que esa fue la sesión más honesta y significativa de la cual había participado en muchísimos años en la ICANN. No puedo agradecerles lo suficiente a todos ustedes. A Aziz, a todos. Fue increíble.

Ustedes trajeron aportes y comentarios para ayudarnos a mejorar la ICANN. Hicieron comentarios honestos y con fondo. Realmente nos sentimos conmovidos y se los quiero agradecer, porque fue muy importante para nosotros escuchar lo que nos dijeron. Y a pesar de que nos dijeron cosas que podríamos hacer mejor, el área donde podríamos mejorar frente a todo el equipo, frente a los miembros de la Junta que ustedes nombraron, Rinalia y Sebastien, los nuevos líderes, Olivier y Alan. Pero fue realmente maravilloso. Excelente.

Y vamos a actuar en consecuencia. Decidimos que vamos a seguir con estas reuniones. Vamos a hacer un tablero de control para ver lo que ustedes nos pidieron, cómo vamos avanzando, y si esto resulta útil tendremos teleconferencias entre reuniones de la ICANN para seguir escuchándolos y mejorar lo que hacemos.

Ahora, con respecto a los puntos importantes que nos mencionaron al fondo, creo que aquí no estoy diciendo algo que esté fuera de lugar, porque están todos ustedes presentes, realmente nos sorprendió la diversidad que ustedes representan. Yo voy a tantas sesiones de la

ICANN donde siempre hablan personas de la misma región, pero acá todos ustedes presentaron una perspectiva totalmente diferente. Y realmente cubrieron todas las regiones. Ustedes son como debería ser la ICANN de algún modo. Realmente sorprendente. Y quiero comprometerme frente a ustedes y a mi equipo diciéndoles que vamos a tomarnos muy en serio lo que nos dijeron, y vamos a aprender de esto.

Le pueden preguntar a Olivier y a Alan. Me reuní con ellos esta tarde, una vez más. Y bueno, esto es lo que no hicimos tanto antes y me alegro de haberlo hecho ahora. Y otra vez Alan y Olivier me dieron... me hicieron comentarios y me dijeron cosas específicas que no estaban funcionando. Y nos vamos a ocupar de eso utilizando todos nuestros recursos, pero además con el compromiso pleno para defender el interés público que ustedes representan muy bien, de manera muy diversa y realista.

Ahora, América del Norte... ¿hay 32 ALS? ¿Dónde está Evan? Allá. ¿Son 32 ALS? En América del Norte, y creo que se acaban de sumar dos. La de Manitoba y otra más. Bueno, allí está Evan, felicitaciones. Bienvenido. Y la ALS Native Public Media, felicitaciones. Bienvenidos. Me alegro de que estén aquí.

Y el showcase es algo muy lindo que siempre organizan las RALO. Por eso pensé que esta era una buena oportunidad para que mi familia participara, lo viera, lo disfrutara y entendiera el aspecto comunitario de la ICANN. Y desarrollamos políticas, y trabajamos en gobernanza, y hacemos muchas cosas. Pero la comunidad es la que hace que muchos de ustedes vengan año tras año e inviertan en esto.

Uno de los integrantes sénior de nuestro staff está celebrando un cumpleaños muy importante hoy, así que la vi hoy a la mañana, y la felicité. Es un cumpleaños muy importante. Le dije “estás aquí, en una reunión de la ICANN, siento que tengas que pasar este día en una reunión de la ICANN en lugar de estar celebrando”.

Y ella me miró y honestamente me dijo: “Pero yo estoy con mi familia, esta es mi comunidad, me siento muy bien”.

Ella estuvo aquí trabajando todo el día. Se acaba de ir para festejar con sus amigos.

Entonces, esto es una familia y ustedes ya lo irán viendo a pesar de las discusiones y los debates. Pero bueno, en mi familia también tenemos discusiones. Siempre que haya principios comunes y valores comunes, está bien. Y eso lo tenemos aquí. Esta también es la comunidad que nos lleva honestamente a la parte más central de nuestro compromiso de interés público. Esta tarde le dije... yo trabajo con gente de negocios, con registros, registradores, con gobiernos, con diferentes grupos, pero todos vienen, y esto es correcto, con sus propias agendas, tienen sus intereses y tratan de trabajar para avanzarlos. Y aquí, esto es puro. Ustedes están acá porque ustedes son usuarios y quieren llevar la Internet a las comunidades de usuarios para que la Internet les preste servicios. Así que buena suerte a todos los que están aquí, a ustedes, y felicitaciones a ustedes. Espero que tengan una experiencia exitosa con nosotros. Bienvenido a la ICANN. Gracias.

GLENN MCKNIGHT: [inaudible] lo que dijiste, seguramente te vamos a dar la bienvenida a cualquier reunión de la ALAC a la que quieras asistir. Y ahora le damos la palabra a Steve Crocker.

STEVE CROCKER: Pido disculpas por haber llegado unos minutos tarde. Me ponen en la posición poco envidiable de tener que hablar después de Fadi.

Una breve reflexión. Cuando comenzamos a construir la red hace cuarenta y pico de años atrás, el foco estaba más en la mecánica. Cómo mover las piecitas y conectar las computadoras. Pero también reconocimos muy rápidamente el impacto social. Hay toda una historia de esto, de cómo se hizo el slogan. Y la idea era nunca apurar a las personas. Se formaron comunidades y se cambió la vida.

A medida que creció la red, pasaron cosas más importantes. Y una de las más importantes es poder llegar a las comunidades que no han sido las comunidades dominantes que estaban en control de los medios, de todos los recursos. Abrió oportunidades de preservación, de florecimiento, de crecimiento y de conectividad. Oportunidades que de otra forma se habrían perdido.

La ascendencia de la tecnología de alguna manera ha sido una fuerza que desplazo otras cosas, y también una fuerza en la dirección opuesta, que ha permitido reservar tanto el nivel personal, familiar, comunitario, espiritual y religioso. Y hacerlo no solo con las comunidades locales geográficamente, sino también en forma diseminada.

Creo que es extremadamente positivo y alentador para nosotros, que estamos todavía trabajando en las trincheras de la tecnología, ver que ha tenido este impacto, que ha permitido tener a todos ustedes aquí hoy. Y de muchas maneras, esta es la retribución a todas las cosas que nosotros construimos. Siento un verdadero sentido de realización de mi parte, satisfacción y agradecimiento. Así que muchas gracias.

Podría hablar la misma cantidad de tiempo que Fadi, pero no voy a ser tan elocuente. Así que le voy a pasar la palabra de vuelta al moderador.

GLENN MCKNIGHT:

Gracias, Steve. Ahora le damos la palabra a Loris Taylor que trabaja en Native Public Media. Y ella va a presentar al próximo orador.

LORIS TAYLOR:

[otro idioma] Yo soy Loris Taylor, soy presidente y CEO de Native Public Media. Soy del Noreste de Arizona y estoy aquí para presentar a nuestro orador dinámico de esta noche.

Pero antes quiero decir que realmente creo que los pueblos originarios tienen el derecho de comunicarse a través de sus artes, sus bailes, su historia, su cultura y su propia gobernanza. Y para hacer esto posible, nosotros en Native Public Media trabajamos muchísimo para cerrar la brecha digital, la que afecta a los pueblos nativos.

Y hacemos esto teniendo licencias de radiodifusión, trabajando en el área del periodismo y trabajando en [inaudible] para que se creen políticas que limiten... eliminen, perdón, los obstáculos que están en las telecomunicaciones aquí en los Estados Unidos.

En 2004, empezamos sabiendo que la penetración de banda ancha en la zona de los pueblos originarios era menos del 10%, y que de una de cada tres personas en esto... en este grupo sólo tenía acceso a los teléfonos analógicos. Hoy tenemos 53 plantas de radiodifusión operadas por pueblos nativos. Muchas de estas estaciones pasan su material por Internet todo los días llegando a gente de todo el mundo. Incluimos clausulas tribales en el plan de banca ancha de los Estados Unidos. Pero todavía nos falta hablar de un camino por recorrer a fin de realmente llegar a nuestro destino en materia de telecomunicaciones.

Uno de nuestros aliados más fuertes en este trabajo ha sido el Congreso Nacional de los Indios Americanos. Es el organismo y más prestigioso de miembros elegidos entre los pueblos nativos en los Estados Unidos.

Y junto con esta organización tan poderosa, trabaja una mujer que es valiente, competente, dedicada y en la que todos confían. Tiene una biografía realmente impresionante que no voy a leerles ahora, pero quiero decirles algo sobre esta mujer. Algo que no está en su biografía.

Ella es nuestra embajadora ante la Casa Blanca. Ella es nuestro enlace con el Parlamento y muchos de los organismos federales y gobiernos de los estados. También es nuestra voz ante las Naciones Unidas, y ella se ocupa junto con su equipo de hacer todo el trabajo preliminar antes de que los líderes tribales se reúnan con el Presidente de los Estados Unidos y con los miembros del Congreso.

Y es una persona a la que admiro muchísimo. Les pido que mientras le damos la bienvenida al podio piensen que ustedes están en una kiva, una casa tribal, que apaguen o que pongan en silencio sus teléfonos

celulares y que se queden quietos, sentados y tranquilos durante diez minutos para poder escuchar sus palabras.

Damas y caballeros, presento a la Directora Ejecutiva del Congreso Nacional de Indios Americanos, miembro del clan de la nación Tlingit, Jacqueline Johnson Pata.

JACQUELINE JOHNSON PATA: [otro idioma] En mi propio idioma me presenté a mí misma como la mayoría de nosotros normalmente lo haría. Yo dije que mi nombre es Ku seen, que me lo dio mi líder del clan, y es el nombre de mi madre. Vengo de la casa Raven, Deishu, que es un pequeño pueblo de Alaska, que significa “el fin del sendero”. En términos no nativos se llama Haines, Alaska.

Es un honor poder estar aquí hoy, y quiero agradecer a Laura... a Loris por haberme invitado para poder compartir con ustedes mis pensamientos. Ella también es una campeona, una defensora, la presidente del Comité de Telecomunicaciones en la NCIA, y ella aboga por la tecnología entre los líderes tribales del país.

Es un honor estar en Los Angeles, es el hogar de las Naciones Tribales, los Chumash, los Morongo, y otras... y otras 111 tribus en California. Quiero darles la bienvenida, entonces, a la tierra de las Naciones Tribales.

Al igual que muchos otros miembros de tribus, vemos que hay un resurgimiento de los valores y tradiciones de la cultura y de nuestro

idioma. El lunes a la noche, cuando dejé de trabajar, me apuré porque el lunes a la noche era el día de mi clase de idioma, mi clase virtual. Me apuré al salir del trabajo para poder conectarme por Internet con mi comunidad en casa, en Alaska. Ahí curso en la universidad en línea.

Y en este curso, en la clase, había algunos estudiantes en un pequeño pueblito en Hoonah, Alaska. Hay una maestra jubilada en la clase. Teníamos el instructor que era de Sitka, y también está mi hija que vive en Maryland. Otra señora que vive en Anchorage. Y todos estábamos reunidos en una comunidad con la oportunidad de practicar nuestro idioma para poder preservarlo porque es uno de esos idiomas indígenas que están muriéndose. La posibilidad de reunirnos como comunidad existió.

Y tenemos que, obviamente, enfrentar los desafíos tecnológicos. Probamos el Google Hangout. Nos dimos cuenta que por el pixelado en algunos lugares, en comunidades pequeñas no funcionaba muy bien para poder hacer la articulación en nuestro idioma.

Luego nos dimos cuenta que teníamos que tener un Dropbox para poder poner los materiales de las clases. Eso significaba teníamos que poder tener una conexión a Internet sostenida para acceder.

O sea, a veces tenemos que hablar por teléfono. Luego nos damos cuenta que cuando usamos el teléfono común hay algo, y esto yo no lo sabía, es que... porque como nuestro tono de voz es más largo, las palabras se cortan más rápido en el teléfono que en la forma en que nosotros decimos algo como “*latseen*”, por ejemplo. Sale muy distinto por el teléfono.

Pero mi tribu es como muchas otras tribus del país que son vistas no solo como proveedoras de Internet sino como igualadoras, que ven a Internet como igualadora, porque nos permite participar en distintos mercados. No importa en qué lugar, Santa Fe, el acceso a educación transformativa a través de nuestros colegios tribales o la crítica telemedicina que se hace en Alaska.

Con Internet, como ustedes saben, porque es lo que ustedes hacen, surgen también preguntas, y como líderes de tribus nosotros estamos en la misma... en la misma situación, qué políticas usar.

Ayer cuando estaba... cuando era la administración Clinton, recuerdo que en las comunidades tribales llevamos la primera computadora pública con acceso a Internet, y podríamos tener conversaciones con los líderes tribales para debatir si querían realmente o no tener acceso público. Si querían o no que el público tuviera acceso a sus comunidades.

Ahora desde esa época, que es hace mucho, ahora hablamos de políticas y cuestiones, espectro, colocación de torres celulares, protección de propiedad intelectual, portabilidad, protección de lugares sagrados que tienen que mapearse, en Internet hay mapas virtuales, seguridad de Internet. Al igual que todos los otros gobiernos. Y los únicos desafíos... muchas veces los gobiernos tribales no están en la mesa donde se deciden las políticas.

Y como dije en mi introducción, yo trabajo para el Congreso Nacional de Indios Americanos. Es una organización creada en 1944 que es una institución de gobiernos tribales que representa a naciones soberanas.

Fue creada en el 44. El gobierno estadounidense en esa época intentaba sancionar leyes para hacer desaparecer legalmente las tribus. Quizás ustedes conozcan la historia de los pueblos indígenas norteamericanos, la triste historia. Y una de las cosas que perduró fue que los derechos soberanos y los gobiernos de las naciones tribales siempre fueron reconocidos, incluso hasta tal punto, que en la constitución estadounidense hay un reconocimiento de los gobiernos tribales como naciones soberanas.

Esta ley del 44, de hecho, rescindió los derechos de las tribus, pero las tribus se preocuparon tanto que se unieron y querían un reconocimiento. Hubo un punto en que teníamos representación en Washington D.C. Queríamos tener participación en la decisión de políticas, poder estar ahí para ser los ojos y los oídos en Washington para proteger nuestros derechos. Cuando se tomaron estas decisiones los líderes tribales estaban sentados a la mesa.

Hoy día no mucho ha cambiado. La NCIA todavía defiende los derechos del liderazgo tribal y de los gobiernos tribales, y aseguramos que los gobiernos tribales, nuestros derechos sean protegidos y estemos sentados a la mesa de decisión y discusión de políticas, y se reconozcan las contribuciones que hacen nuestros gobiernos a esa familia más grande de gobiernos americanos.

En la preparación para estas palabras de hoy, reflexioné sobre las telecomunicaciones, qué es lo que está pasando en el país indio. Y es un área compleja de una historia mixta de éxitos. Rápidamente quisiera darles una descripción demográfica. Somos una población de más de 5 millones. El 2% de la población estadounidense, pero nuestras

comunidades son jóvenes y crecen. Las poblaciones han crecido un 27% en la última década en comparación con el 10% de la población estadounidense en general. Entonces un tenemos segmento muy fuerte de juventud nativa. El 30% tiene menos de 18 años.

Yo creo que esto nos da una fantástica oportunidad de guiar y mentorear a nuestros próximos líderes jóvenes y reconocer que son ellos los que están creciendo en un lugar y son parte de una población que está experimentando con nuevas tecnologías, que son parte de la forma en que la gente se comunica y se ve el mundo, y cómo ellos se conectan con el resto del mundo.

Entonces analizamos eso y cómo está el país indio hoy, y con la cantidad de censos y los censos se indican que hay un 10% de los miembros de las naciones nativas que tienen acceso a Internet, o un 60% a un servicio telefónico.

Con estas estadísticas y con el crecimiento de la población, no debemos sorprendernos porque la preocupación de los líderes tribales, al igual que en el pasado, los líderes nos reunimos y dijimos “Tenemos que defender nuestro futuro en relación, en especial, con las políticas de telecomunicaciones. Queremos que estas políticas cierren la brecha digital”. Entonces fuimos al gobiernos para asegurarnos de que esta oficina de Asuntos de las Naciones Tribales se constituyera en el NCAI, que las... que se emitieran regulaciones de acceso. Hicimos muchas cosas para que nos ayudaran a comenzar una resolución de estos desafíos para nuestras comunidades.

Ahora muchas tribus tienen conexión a la Internet a través de los servicios... los programas de servicios de salud para indios. Y a través de las escuelas, las instalaciones de seguridad y los edificios gubernamentales. El servicio residencial sigue siendo un desafío, y las fuerzas del mercado todavía no han llegado a muchas de nuestras comunidades, ni las conexiones a nuestros territorios.

Entonces frustrados por el entorno de los proveedores no tribales y su negativa a brindar servicios en nuestros territorios, como dijo Loris, decidimos que nos íbamos a ocupar de crear nuestras propias compañías. Y una de ellas fue creada en 1989 en la comunidad de Arizona. Con 372 acres de reserva, de la reservación, y la decima ciudad en tamaño en Estados Unidos que es Phoenix, Arizona. Los ciudadanos tienen acceso a un servicio telefónico. Ahí, en esa reservación no había acceso a servicio telefónico o se cobraban diez mil dólares por una instalación básica.

Los proveedores de comunicaciones circundantes nos decían que no podían pagar construir estas instalaciones en la reservación. Entonces los ciudadanos tribales no podían pagar estos montos. Entonces solo había una penetración del 10 al 20% del servicio telefónico.

Otros desafíos generaban problemas. Por ejemplo, la respuesta a emergencias, a delitos, cuestiones de seguridad pública dentro de la reservación.

Hoy día Gila River creó su propio servicio telefónico que brinda servicios residenciales en la reservación y esta tasa de acceso subió al 80%. No

solo eso, sino que también brindan Internet de alta velocidad y es el motor económico de prosperidad en su comunidad.

Gila River es una de las historias de éxito en el país indio que intenta cerrar esta brecha digital. Pero muchas tribus utilizan esta banda... redes de banda ancha sofisticadas para crear negocios tribales, turismo tribal.

Como la nación Chickasaw de Oklahoma que invierte en tecnología. De hecho tiene uno de los canales de televisión con Internet mejores que existe. Si ustedes quieren saber sobre esta nación entren al sitio web. Pero su dedicación a las redes no solo ha beneficiado a su pueblo, sino que les ha ayudado al desarrollo económico global. Son una fortaleza en Oklahoma. Han puesto cuatro mil millones de dólares a la economía estatal.

Lo importante cuan seguras sean las redes o los portales para proteger la sensibilidad de los ciudadanos en la información económica, siempre cuestiones de ciberseguridad. Es una constante preocupación para las tribus que entran al mundo digital. La entrada al mundo de las telecomunicaciones es reciente y hay que atacar esos desafíos.

Otro ejemplo de nuestro pueblo aprovechando la Internet, es en el uso de las redes sociales. En el país indio con el telégrafo todos sabían lo que pasaba. Bueno, ahora es Facebook.

Con estas plataformas hemos podido usar nuestras voces para expresar nuestras historias, para dar más educación acerca de quiénes somos como gobiernos tribales, para dar soluciones a la audiencia global. Cuando Naciones Unidas se reunió para hablar del calentamiento global y las cuestiones relacionadas con la seguridad del medioambiente, los

pueblos indígenas pudieron participar de una manera que nunca antes pudieron hacerlo.

Gracias a estos desarrollos y estas alianzas y asociaciones hemos tenido posibilidades. Lo que decimos es que cuando incorporamos a los gobiernos tribales, los pueblos indígenas, y los incluimos y los sentamos con los que hacen las políticas en forma informada como esta, tenemos una sociedad conectada que es verdaderamente representativa de una sociedad global diversa.

Nuestros hijos, nuestros pequeños, ya sea de un pequeñito pueblo en Alaska o de una reservación grande en Idaho, o de cualquier otro lugar en el mundo, quieren estar igual de conectados con la sociedad global. Y poder celebrar nuestras festividades, conservar nuestro idioma, compartir nuestra herencia, ser quienes somos y ser también parte de la sociedad global. Les agradecemos por considerarnos a nosotros e incorporarnos a su mesa.

GLENN MCKNIGHT:

Realmente una fuente de inspiración. Ahora quiero darle la palabra al próximo presidente de ALAC, Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG:

Muchas gracias. Steve pensó que era difícil hablar después de Fadi. Como ustedes saben yo soy el próximo presidente y me asignaron la tarea de agradecer a los sponsors y auspiciantes, y me dieron dos minutos para hacerlo. Creo que esto es una prueba para ver si realmente

voy a poder hablar en dos minutos. En general, podría hablar una hora y me echarían del cargo, pero bueno, no lo voy a hacer. O quizá sí.

Cuando Glenn empezó a hablar sobre este evento, yo era uno de los que dije “¿realmente vamos a encontrar sponsors para hacer otro evento?”. Por suerte no tuve la posibilidad de convencerlo de no hacer este evento, y Glenn y su equipo trabajaron muy bien. Quiero agradecer a Verisign, a Afiliás, a Native Public Media por auspiciar este evento y por permitirnos estar aquí hoy.

GLENN MCKNIGHT:

Desiree, ¿puede presentarse por... puede acercarse por favor? Y también estoy señalando al presidente que está dejando el puesto, que ha sido responsable en gran medida por recaudar los fondos necesarios. Desiree.

DESIREE MILOSHEVIC:

Muchas gracias, Glenn y Alan, por presentarme. Y buenas tardes a todos, es un placer estar aquí, y muchas gracias por la oportunidad de auspiciar otro evento de NARALO. El anterior que auspiciamos fue en Toronto y lo co-auspiciamos con Google.

Pero realmente me hace muy feliz estar aquí y quiero agradecerles a todos por la invitación de estar aquí junto con los pueblos indígenas, los dueños de la tierra, que con nosotros están auspiciando este evento. Me queda poca energía así que voy a ser breve porque esta es mi decimoquinta reunión de ICANN. Perdón, mi reunión de ICANN número cincuenta.

Al principio las cosas eran diferentes. No teníamos los ALSes en At-Large, ni siquiera había elecciones, si recuerdo correctamente. No se elegían ni siquiera los miembros o los miembros de la Junta de ALAC. Pero desde entonces se creó este entramado de representación de los intereses públicos en la ICANN, y el hecho de que estos son los valores sobre los cuales se creó inicialmente la ICANN. Es muy bueno ver ahora representantes que sigan representando el los interés público y a las comunidades, y ver que la comunidad está creciendo así como también crece el número de las ALS. Y con esto les voy a agradecer una vez más y que pasen una buena velada. Muchas gracias.

GLENN MCKNIGHT:

Muy bien. En el próximo evento vamos a volver a llamarla. El próximo orador es Keith Drazek de Verisign.

KEITH DRAZEK:

Muchas gracias y buenas noches. Yo soy Keith Drazek. Trabajo en Verisign, también soy el presidente del Grupo de Partes Interesadas de Registros en la GNSO. Veo algunas caras muy familiares. Muchas gracias por darme esta oportunidad.

Quiero agradecer a Olivier por acercarse a mí recientemente. Pero él y yo hemos estado trabajando en estrecho contacto junto con los demás líderes de las OSs, ACs, SGs, y Cs, organizaciones de apoyo, comités asesores, grupos de partes de interesadas y unidades constitutivas.

Y debo decir que la experiencia que hemos tenido los últimos tres o cuatro meses, en realidad es más tiempo pero haciendo un trabajo muy

intenso en los últimos tres meses donde hablamos de la transición de la IANA y el proceso de responsabilidad de la ICANN. Y todos estos componentes, todo esto realmente ha unido a los líderes de la comunidad y a la comunidad alrededor de ciertos principios básicos. Y ese es en principio el proceso de múltiples partes interesadas basado en consenso y ascendente.

Me siento... Siento que en los últimos meses nosotros como comunidad hemos puesto fin a los filos y hemos desarrollado mayor respeto por las posiciones, opiniones y puntos de vista de los demás. Porque todos estamos aquí como parte de la comunidad de la ICANN. Y cuando Olivier me habló y me preguntó si Verisign podría apoyar esta reunión de NARALO, yo le dije por supuesto que sí. Voy a charlar en la empresa y vamos a ver qué podemos hacer.

Así que es un placer estar aquí. Espero poder trabajar con todos ustedes. Los rostros amigables que conozco y los nuevos rostros que todavía no conozco y espero llegar a conocerlos. Y le doy la bienvenida a Alana como próximo presidente. Y muchas gracias a todos.

GLENN MCKNIGHT: Bueno, tenemos una historia más para compartir con ustedes de otra ALS, la Asociación de Manitoba, y le damos la palabra a Tony.

ANTHONY NIIGANI: [otro idioma] Yo soy Anthony Niigani, y me dedico a dirigir [inaudible]. Yo vengo de una comunidad, de una región... de Swampy Cree. Pueden buscar Swampy Cree y encontrar más información sobre esto.

Pero una de las cosas que hacemos en la E-Association de Manitoba es ayudar a las comunidades a crear su... la capacidad de trabajar de modo electrónico para las empresas, los integrantes, la comunidad. Y los pueblos indígenas, como muchos saben, tenemos una historia muy antigua. Nuestra historia está en nuestro idioma, la palabra hablada. A fin de comprender lo que decimos hay que tomarse el tiempo de escuchar, de oír, y de aprender la lección que ustedes sacan de una historia. Porque nosotros no les contamos la lección, les contamos la historia para que ustedes encuentren la respuesta por sí mismos.

Entonces, como parte de la Manitoba E-Association, quisiera... queremos trabajar con los jóvenes, y uno de los proyectos que yo lancé se llama E-Stories, historias digitales. Ya escucharon hablar de unos... otros proyectos, pero cuando vamos a las comunidades nosotros vivimos en lo que llaman condiciones del tercer mundo en lo que llamamos un país del primer mundo.

Yo desarrollé un proyecto hace un par de años y muchos de ustedes ya conocen al colega con quien trabajé, que también es de una ALS en la comunidad de la ICANN. Fuimos a Nunavut y hablamos con los jóvenes, les enseñamos a usar las herramientas de la TIC para contar sus historias. Y quiero compartir con ustedes una de esas historias.

NICK MAKPAH:

“Mi pueblo nativo”, [inaudible]. Yo me llamo Nick Makpah, y el título de esta historia es “Mi pueblo natal”. Tenemos una población de 800 personas, y todos nos conocemos. Es un pueblo muy pequeño y a veces los turistas vienen y dicen que es uno de los pueblos más lindos que han

visitado. Son muy lindas las primaveras. En invierno hay mucha nieve. Pero en primavera todo empieza a florecer, y es mágico.

En las zonas de caza hay maravillas, y nos preguntamos cuántos de nuestros ancestros vinieron aquí. Yo cacé a mis primeros animales en estas tierras.

Y también hay montañas que rodean a nuestras comunidades. Y somos muy afortunados por vivir aquí. Aquí vive mi familia, con hermanos, primos y todos nos cuidamos y confiamos unos en los otros.

No tenemos muchos bienes materiales, no tenemos muchos negocios, ni nada. Pero nadie se apura, todos vamos tranquilos. Es un lugar para estar tranquilo.

En mi comunidad tenemos nuestro propio lenguaje y preservamos nuestra cultura con herramientas modernas. Solo hablamos inglés cuando hablamos con extraños. Entre nosotros hablamos nuestro lenguaje.

Yo pasé la mayor parte de mi vida aquí, y no lo cambiaría por nada. Me encanta. Amo estas tierras. Nunca las olvidaré. Mis recuerdos, mi experiencia, mis amigos y mi familia quizás desaparecerán, pero hay algo que sé, que siempre regresarán aquí. A este lugar lo llamo mi hogar. Pero la mayoría de las personas dice que es un lugar sorprendente, tranquilo, calmo. En general lo llaman [inaudible], mi pueblo natal.

ANTHONY NIIGANI:

Vemos que si les damos las herramientas, pueden contar la historia. Los pueblos indígenas han tenido el regalo de la historia, que es ser los custodios del medioambiente. Las personas con el conocimiento para

defender y proteger la Madre Tierra. Somos los hermanos y hermanas del pueblo [inaudible] del pueblo alado, de las aves, del cielo, de los animales. Somos los hermanos y hermanas de los pobladores del agua, de los peces.

Antes de que llegara la conexión inalámbrica, sabíamos que había una conexión entre cada uno. La Internet es una oportunidad de fortalecer esta conexión entre todos. Por primera vez en nuestra historia estamos globalmente conectados entre sí. Entonces los custodios del medioambiente podemos llevar al entorno de Internet el conocimiento que hemos acumulado en millones de años a través de nuestras historias, nuestro idioma, nuestros saludos, nuestros nombres.

Yo conocí ICANN a través de un programa de mentoría en Singapur, y fue un honor. Pero la verdad es que era muchísima la información. Ahora puedo entenderla. La gente me decía “prepárate”, pero uno nunca puede estar preparado, uno simplemente tiene que animarse.

Y me llevaron después a Londres, donde comencé a saber más. Y justo antes de la reunión de Londres, mi organización se convirtió en una ALS, y ahora podemos ser la voz. Manitoba no solo está ahora en Canadá, si no que es la primera de las comunidades en Canadá que... y yo tengo el honor de ser su voz.

Hoy quisiera abrirle la puerta a la juventud. El programa de mentoría es una oportunidad de ampliarse para llevar a los jóvenes indígenas a la mesa. Trabajemos juntos, de la mano, construyamos un universo que nos conecte a todos. Gracias.

GLENN MCKNIGHT: Muchas gracias. Fantástico. Algunas reglas. Estamos a punto de terminar. Konstantin tiene los tickets para las bebidas. Le voy a pasar a Eduardo para el reconocimiento, y luego una breve introducción de nuestros bailarines por parte de Loris.

EDUARDO DIAZ: Tengo un... menos de un minuto para hablar. Quiero agradecer a Glenn y al equipo que trabajó para armar este evento. Al personal. Y sin duda, tenemos que agradecer al personal, en especial a Gisella, ¿dónde está Gisella? ¿Quién está aquí? Todo el equipo, incluido yo.

Luego habrá una presentación de Loris. Quiero reconocer a su equipo. Y como dije, somos una Internet, un mundo, que incluye a los pueblos originarios. Gracias.

LORIS TAYLOR: Tenemos un show especial, que ahora Derrick Suwaima Davis, que viene de mi pueblo, de la reservación Hopi, que es Choctaw. Que ahora el baile del hula hula para ustedes creo que va a ser ahí atrás, por la parte de atrás. Pero antes de Derrick y sus cantantes, quiero presentar a mi amigo especial, James Haven, que es un productor, cineasta, embajador. Hay una película que él hizo que próximamente aparecerá, "Código de Conciencia", [inaudible].

Así que les invito a que se acerquen a la parte de atrás de la sala para que disfruten el show de Derrick Suwaima Davis. Gracias.

DERRICK SUWAIMA DAVIS: Gracias todos. Gracias. Yo soy Derrick Suwaima Davis. Hay otra persona. Loris es seguramente la única persona que entendió lo que yo dije en el idioma Hopi. Que es un poquito de idioma Hopi que expresa el agradecimiento para todos nosotros.

Yo soy Derrick Swami. Soy del pueblo de Old Oraibi del clan Greasewood, que está en la parte noreste de Arizona, y tengo a mi abuela que es Choctaw de [inaudible] Mississippi. Yo, mi familia, queremos llevarlos en un viaje cultural. Hemos tenido un muy buen momento con ustedes. Esperemos que ustedes lo disfruten. Y vamos a cantar una canción que fue compuesta por el señor [inaudible] que es un himno nacional. Habrá una parte en la canción donde voy a sacudir el instrumento. Tendremos el tambor y queremos que todos griten lo más que puedan, como si fuera un equipo de fútbol que hizo el gol. El más... como si fuera el mejor. Así que les invitamos una canción muy sencilla. La idea es divertirnos.

[Canto]

Esta es la Danza del Águila. Muchos pueblos en todo el mundo [inaudible] que el baile es importante. Nuestros ancestros aprendieron a cuidarse física, psicológica y espiritualmente, y aprendieron a expresar gratitud de todo... hacia todo aquello de los que dependemos.

Nosotros hemos creado oraciones y también de agradecimiento, y también son oraciones pidiendo protección. Espero que...

[Canto]

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]